



**Visumantrag für die Schweiz**  
**Demande de visa pour la Suisse**  
**Domanda di visto per la Svizzera**  
**Visa application for Switzerland**

Dieses Antragsformular ist **unentgeltlich**  
Ce formulaire de demande est **gratuit**  
Questo formulario è **gratuito**  
This application form is **free**

Foto  
Photo  
Fotografia  
Photograph

**Amtliche Vermerke**  
**Indications de service**  
**Annotazioni di servizio**  
**Official annotations**

Pers. Nr./No : \_\_\_\_\_

Kt./Ct. : \_\_\_\_\_

An BFM, zur Stellungnahme / Va à ODM, pour avis / Va a UFM, per il parere

Entzug der Zuständigkeit – Land: \_\_\_\_\_ Retrait de compétence – Pays: \_\_\_\_\_  
Soppr. delle competenze – Stato: \_\_\_\_\_

An BFM für formeller Entscheid / Va à ODM pour décision formelle / Va a UFM per decisione formale

Bitte vor dem Ausfüllen den Visumantrag und das Informationsblatt durchlesen. Blauen oder schwarzen Kugelschreiber verwenden und in **Blockschrift** ausfüllen. Das Formular ist in **deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache** auszufüllen.

Veuillez lire la demande de visa et la fiche d'information avant de compléter. Utiliser un stylo à bille bleu ou noir et écrire en **lettres majuscules**. Le formulaire doit être rempli en **langue française, allemande, italienne ou anglaise**.

Pregasi di leggere il presente modulo nonché il relativo foglio d'istruzioni prima di compilare la domanda di visto. Usare una penna a sfera blu o nera e scrivere in **stampatello**, p.f. Il modulo va compilato in **lingua italiana, francese, tedesca o inglese**.

Please read through the visa application form and the attached guidelines prior to filling out the form. Use a blue or black ink ball pen and write in **block letters**. The application form must be filled out in **either English, German, French or Italian**.

**Angaben zur Person**  
**Données personnelles**  
**Dati personali**  
**Personal data**

|    |  |     |   |  |   |
|----|--|-----|---|--|---|
| 1* | Name/Geschlecht<br>Nom/Sexe<br>Nome/Sesso<br>Name/Sex  | 11  | Familienname<br>Nom de famille<br>Cognome<br>Surname                          | 13   | weiblich<br>féminin<br>femminile<br>female                                    |
|    |  | 12  | Vorname(n)<br>Prénom(s)<br>Nome(i)<br>First name(s)                           | 14   | männlich<br>masculin<br>maschile<br>male                                      |
| 2* | Geburtsdatum und -ort<br>Date et lieu de naissance<br>Data e luogo di nascita<br>Date of birth and place of birth  | 21  | Tag/Monat/Jahr<br>Jour/mois/année<br>Giorno/mese/anno<br>Day/month/year       | 22   | Ort<br>Lieu<br>Luogo<br>Place   |
| 3* | Staatsangehörigkeit / Staatenlose: frühere Staatsangehörigkeit<br>Nationalité / Pour les apatrides: ancienne nationalité<br>Cittadinanza / Per apolidi: cittadinanza precedente<br>Nationality / Stateless indicate original nationality | 31  |   |  |   |
| 4* | Zivilstand<br>Etat civil<br>Stato civile<br>Marital status   | 41  | ledig<br>célibataire<br>celibe/nubile<br>single                               | 42   | verheiratet<br>marié/e<br>coniugato/a<br>married                              |
|    |  | 43  | getrennt<br>séparé/e<br>separato/a<br>separated                               | 44   | geschieden<br>divorcé/e<br>divorziato/a<br>divorced                           |
|    |  | 45  | verwitwet<br>veuf/ve<br>vedovo/a<br>widowed                                   |  |   |
| 5* | Name des Vaters<br>Nom du père<br>Nome del padre<br>Father's name  |     |   | 6*   | Name der Mutter<br>Nom de la mère<br>Nome della madre<br>Mother's name        |
| 7* | Ständiger Wohnort<br>Domicile permanent<br>Domicilio abituale<br>Permanent place of residence  | 71  | Str., Nr.<br>Rue, no<br>Via, n°<br>Street, No.                                | 72   | PLZ, Ort<br>NPA, Lieu<br>NAP, Luogo<br>ZIP Code, Place                        |
|    |  | 73  | Telefonnummer<br>Numéro de téléphone<br>Numero telefonico<br>Telephone number | 74   | E-Mail<br>email<br>e-mail<br>e-mail   |
| 8  | Gegenwärtiger Aufenthaltsort<br>Lieu de séjour actuel<br>Attuale luogo di soggiorno<br>Current place of residence  | 81  | c/o<br>c/o<br>c/o<br>c/o  | 82   | Str., Nr.<br>Rue, no<br>Via, n°<br>Street, No.                                |
|    |  | 83  | PLZ, Ort<br>NPA, Lieu<br>NAP, Luogo<br>ZIP Code, Place                        | 84   | Telefonnummer<br>Numéro de téléphone<br>Numero telefonico<br>Telephone number |
| 9* | Berufliche Tätigkeit<br>Profession exercée<br>Professione esercitata<br>Current occupation   | 91  |   |  |   |
| 10 | Arbeitgeber / Schule oder Universität<br>Employeur / Ecole ou université<br>Datore di lavoro / Scuola o università<br>Employer / School or University  | 101 | Name<br>Nom<br>Nome<br>Name   | 102  | Str., Nr.<br>Rue, no<br>Via, n°<br>Street, No.                                |
|    |  | 103 | PLZ, Ort<br>NPA, Lieu<br>NAP, Luogo<br>ZIP Code, Place                        | 104  | Telefonnummer<br>Numéro de téléphone<br>Numero telefonico<br>Telephone number |
| 11 | Falls nicht im Heimatstaat wohnhaft<br>Si le/la requérant/e n'est pas domicilié/e dans son pays d'origine<br>Se il/la richiedente non risiede nel suo Paese d'origine<br>If not resident in home state                                   |     | 111   | Art der Aufenthaltsbewilligung (genaue Bezeichnung)<br>Genre d'autorisation de séjour (désignation exacte)<br>Tipo del titolo di soggiorno (indicazione esatta)<br>Type of residence permit (exact denomination) |   |
|    |  |     | 112   | Gültigkeitsdauer (Tag/Monat/Jahr)<br>Durée de validité (Jour/mois/année)<br>Durata di validità (Giorno/mese/anno)<br>Period of validity (Day/month/year)   |   |

\* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

\* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

\* I dati sono conservati per al massimo 4 anni

\* Data will be stored for no more than 4 years

|     |  |     |  |     |   |
|-----|--|-----|--|-----|---|
| 12* | Frühere Aufenthalte in der Schweiz?<br>Avez-vous déjà séjourné en Suisse?<br>Ha già soggiornato in Svizzera?<br>Previous stays in Switzerland? | 121 | Wenn ja, wann?<br>Si oui, quand?<br>Nell'affermativa, quando?<br>If yes, when? | 122 | Wo? (Adresse)<br>Où? (Adresse)<br>Dove? (Indirizzo)<br>Where? (Address)   |
|     |  | 123 | Wie lange?<br>Combien de temps?<br>Per che durata?<br>How long?                | 124 | Zu welchem Zweck?<br>Pour quel motif?<br>A che scopo?<br>To what purpose? |

**13\* Mitreisende Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind**  
**Enfants de moins de 14 ans voyageant avec leurs parents et inscrits sur leur document de voyage**  
**Figli al di sotto dei 14 anni che accompagnano i genitori e sono iscritti nel documento di viaggio degli stessi**  
**Accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents**

|     |  |     |   |     |  |     |  |     |  |
|-----|--|-----|---|-----|--|-----|--|-----|--|
| 131 | Familienname<br>Nom de famille<br>Cognome<br>Surname | 132 | Vorname(n)<br>Prénom(s)<br>Nome(i)<br>First name(s) | 133 | Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)<br>Date de naissance (Jour/mois/année)<br>Data di nascita (Giorno/mese/anno)<br>Date of birth (Day/month/year) | 134 | weiblich<br>féminin<br>femminile<br>female | 135 | männlich<br>masculin<br>maschile<br>male |
|-----|--|-----|---|-----|--|-----|--|-----|--|

**14\* Ehegatte / Époux / Sposo / Spouse**

|     |  |     |   |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|-----|--|-----|---|
| 141 | Familienname des Ehegatten<br>Nom de famille de l'époux/se<br>Cognome dello/a sposo/a<br>Surname of spouse | 142 | Vorname(n)<br>Prénom(s)<br>Nome(i)<br>First name(s) | 143 | Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)<br>Date de naissance (Jour/mois/année)<br>Data di nascita (Giorno/mese/anno)<br>Date of birth (Day/month/year) | 144 | Staatsangehörigkeit<br>Nationalité<br>Cittadinanza<br>Nationality |
|-----|--|-----|---|-----|--|-----|---|

**Angaben zum Reisedokument**  
**Données relatives au document de voyage**  
**Dati concernenti il documento di viaggio**  
**Details of travel document**

|     |   |     |   |     |  |     |   |     |  |
|-----|---|-----|---|-----|--|-----|---|-----|--|
| 15* | Art des Reisedokuments<br>Genre du document<br>Tipo di documento<br>Type of travel document | 151 | Gewöhnlicher Pass, Nummer<br>Passeport ordinaire, numéro<br>Passaporto ordinario, numero<br>Ordinary passport, No.                    | 152 | Diplomatenpass, Nummer<br>Passeport diplomatique, numéro<br>Passaporto diplomatico, numero<br>Diplomatic passport, No. | 153 | Dienstpass, Nummer<br>Passeport de service, numéro<br>Passaporto di servizio, numero<br>Service passport, No.                       | 154 | Andere (genaue Bez.), Nummer<br>Autres (désignation exacte), numéro<br>Altro (indicazione esatta), numero<br>Other (exact denomination), No. |
|     |   | 155 | ausgestellt am (Tag/Monat/Jahr)<br>délivré le (Jour/mois/année)<br>rilasciato il (Giorno/mese/anno)<br>date of issue (Day/month/year) |     |  | 156 | ausstellende Behörde<br>par (autorité)<br>autorità che lo ha rilasciato<br>issuing authority  |     |  |
|     |   | 157 | Ausstellungsort<br>Lieu de délivrance<br>Luogo del rilascio<br>Place of issue   |     |  | 158 | gültig bis (Tag/Monat/Jahr)<br>valable jusqu'au (Jour/mois/année)<br>valido fino (Giorno/mese/anno)<br>valid until (Day/month/year) |     |  |

**Angaben zum Reisezweck**  
**Données relatives au but du séjour**  
**Dati concernenti lo scopo del viaggio**  
**Details of travel purpose**

|     |   |   |  |   |   |
|-----|---|---|--|---|---|
| 16* | Hauptzweck der Reise<br>But principal du voyage<br>Scopo principale del viaggio<br>Main purpose of travel | Genauere Angabe der Aufenthaltsorte in der Schweiz sowie der Gründe für den Aufenthalt, der Adressen der Referenzpersonen, Geschäftspartner und Gastgeber in der Schweiz. | Indication du lieu de séjour en Suisse et des données exactes sur les motifs du séjour, les adresses en Suisse des personnes de référence, des partenaires d'affaires et des personnes qui invitent. | Indicazione esatta dei luoghi di soggiorno in Svizzera nonché dei motivi del soggiorno, dell'indirizzo delle persone di referenza, dei partner d'affari e alloggiatori in Svizzera. | Exact specification of the places of stay in Switzerland as well as the reason for the stay, the addresses of the persons of reference, business partners and hosts in Switzerland. |
|-----|---|---|--|---|---|

|     |  |     |  |     |                           |     |                          |
|-----|--|-----|--|-----|---------------------------|-----|--------------------------|
| 17* | Dauer des geplanten Aufenthalts<br>Durée prévue du séjour<br>Durata prevista del soggiorno<br>Duration of planned stay | 171 |  | 172 | von<br>du<br>dal<br>as of | 173 | bis<br>au<br>al<br>until |
|-----|--|-----|--|-----|---------------------------|-----|--------------------------|

|     |   |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|-----|---|
| 18* | Anzahl der Einreise oder Transits<br>Nombre d'entrées ou de transits<br>Numero di entrate o transiti<br>Number of entries or transits | 181 |   | 182 | Bei Transit: Zielstaat<br>Pour les transits: Etat de destination<br>In caso di transito: Stato di destinazione<br>In case of transit: Destination |
|     |   | 183 | Vorgesehenes Transportmittel<br>Moyen de transport prévu<br>Mezzo di trasporto previsto<br>Planned means of transport |     |   |

|     |  |     |  |     |   |
|-----|--|-----|--|-----|---|
| 19* | Vorhandene gültige Visa für die Einreise in folgende Staaten<br>Autres visas valables pour l'entrée dans les pays suivants<br>Altri visti validi per l'entrata nei seguenti Stati<br>Other valid entry visas for the following countries | 191 |  | 192 | Ablaufdatum(-daten)<br>Délai(s) d'expiration<br>Data/e di scadenza<br>Date(s) of expiry |
|-----|--|-----|--|-----|---|

|    |  |      |  |     |  |
|----|--|------|--|-----|--|
| 20 | Wie werden die Aufenthaltskosten in der Schweiz bestritten?<br>Comment les frais de séjour en Suisse sont-ils couverts?<br>In che modo il richiedente potrà far fronte alle spese di soggiorno in Svizzera?<br>How will the costs arising from the stay in Switzerland be met? | 201* | Aus eigenen Mitteln<br>Fonds propres<br>Con mezzi propri<br>Personal resources                   | 202 | wie?<br>sous quelle forme?<br>in che modo?<br>how? |
|    |  | 203* | Aus anderen Quellen<br>Autres sources<br>Con mezzi provenienti da altre fonti<br>Other resources | 204 | welche?<br>lesquelles?<br>quali?<br>which?         |

\* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

\* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

\* I dati sono conservati per al massimo 4 anni

\* Data will be stored for no more than 4 years

|    |  |     |  |     |  |
|----|--|-----|--|-----|--|
| 21 | Adresse in der Schweiz für die Eröffnung eines formellen Entscheids.<br>Adresse de notification en Suisse d'une décision formelle.<br>Indirizzo per la notifica in Svizzera di una decisione formale.<br>Address in Switzerland for notification of a formal decision. | 210 | Name<br>Nom<br>Nome<br>Name                    | 211 | Vorname(n)<br>Prénom(s)<br>Nome(i)<br>First name(s)    |
|    |  | 212 | Str., Nr.<br>Rue, no<br>Via, n°<br>Street, No. | 213 | PLZ, Ort<br>NPA, Lieu<br>NAP, Luogo<br>ZIP Code, Place |

**Erklärung  
Déclaration  
Dichiarazione  
Declaration**

Ich bestätige, dass meine Angaben richtig und vollständig sind. Ich ermächtige die zuständigen schweizerischen Amtsstellen, diese zu Kontrollzwecken Dritten bekannt zu geben, soweit es für die Anwendung der schweizerischen Gesetzgebung notwendig ist.

Je certifie que les présentes données sont exactes et complètes, et autorise les services suisses compétents à les transmettre à des tiers pour contrôle, dans la mesure où l'application de la législation suisse l'exige.

Confermo che i dati da me forniti sono corretti e completi. Autorizzo i servizi svizzeri competenti a trasmetterli a terzi per motivi di controllo nella misura in cui ciò sia necessario per l'applicazione della legge.

I confirm that all information supplied on this form is correct and complete. I authorize the Swiss authorities in charge to make this information known to third parties for control purposes, in as far as this should be necessary for the application of Swiss law procedures.

Im Übrigen nehme ich zur Kenntnis, dass:

En outre, je prends acte des points suivants:

Prendo inoltre atto di quanto segue:

Furthermore, I take notice of the fact that:

- auf unvollständig ausgefüllte Gesuche nicht eingetreten wird.
- unrichtige oder irreführende Angaben und die Nichteinhaltung der mit dem Visum verbundenen Bedingungen zu ausländerrechtlichen Sanktionen führen können.
- die am Visumverfahren beteiligten Stellen sowie Polizeibehörden Auskünfte über meine Person einholen können.
- im Rahmen der Amtshilfe in begründeten Einzelfällen Daten mit ausländischen Behörden ausgetauscht werden können. Der Datenaustausch kann nur stattfinden, wenn dadurch die Persönlichkeit der betroffenen Personen nicht schwerwiegend gefährdet wird, namentlich weil ein Datenschutz fehlt, der dem schweizerischen gleichwertig ist.
- das Visum jederzeit ohne irgendwelche Ansprüche aufgehoben werden kann, wenn neue rechts-erhebliche Tatsachen eintreten.
- der Besitz eines Visums nicht von der gesetzlichen Anmeldepflicht entbindet (Art. 23 VEA\*\*, Art. 2 ANAV\*\*).
- ich ohne die erforderliche Bewilligung nicht dazu berechtigt bin, eine Erwerbstätigkeit in der Schweiz auszuüben.
- nach Ablauf des im Visum angegebenen Aufenthalts die Schweiz wieder verlassen werden muss.

- l'autorité n'entre pas en matière sur les demandes remplies de manière incomplète.
- les données inexactes ou fallacieuses peuvent entraîner des sanctions de police des étrangers; le non-respect des conditions liées à l'octroi du visa peut conduire à un renvoi de Suisse.
- les services associés à la procédure de visa et les autorités de police peuvent recueillir des informations à mon sujet.
- dans les cas individuels où cela se justifie, des données peuvent être échangées avec des autorités étrangères, dans le cadre de l'entraide administrative. L'échange de données n'est admissible que lorsque la personnalité de la personne concernée n'est pas gravement menacée, notamment du fait de l'absence d'une protection des données équivalente à celle qui est garantie en Suisse.
- le visa peut être annulé en tout temps sans contrepartie, dès lors que surviennent de nouveaux faits pertinents.
- la possession d'un visa ne m'exempte pas de l'obligation de déclarer mon arrivée (art. 23 OEAr\*\*, art. 2 RSEE\*\*).
- sans autorisation expresse, je n'ai pas le droit d'exercer une activité lucrative en Suisse.
- à l'expiration du séjour indiqué dans le visa, je dois quitter la Suisse.

- l'autorità non entra nel merito della domanda se non è compilata esaurientemente
- fornendo dati erronei o che possono indurre in errore o infrangendo le condizioni legate al visto si può incorrere in sanzioni nell'ambito della polizia degli stranieri.
- i servizi implicati nella procedura in vista del rilascio del visto nonché le autorità di polizia possono raccogliere informazioni al mio riguardo.
- In casi individuali debitamente motivati, nel contesto dell'assistenza amministrativa possono essere scambiati dati con autorità straniere. Lo scambio di dati può avvenire unicamente se la personalità della persona interessata non è messa gravemente in pericolo, segnatamente a motivo dell'assenza di una protezione dei dati equivalente a quella garantita dalla Svizzera.
- se subentrano fatti nuovi rilevanti dal punto di vista della legge, il visto può essere revocato in ogni momento senza lasciar adito a rivendicazione alcuna.
- il fatto di essere titolare di un visto non esime dall'obbligo legale di notificazione (art. 23 OEAr\*\*, art. 2 ODDS\*\*).
- senza il necessario permesso non sono autorizzato ad esercitare un'attività lucrativa in Svizzera.
- dopo la scadenza del soggiorno indicato nel visto sono tenuto a lasciare la Svizzera

- incompletely filled out applications will not be processed.
- false or deceptive declarations and non-compliance with the conditions on which a visa is issued can lead to alien police sanctions.
- the administrative and police authorities involved in the procedure of issuing a visa may procure information concerning my personal data.
- In well-founded specific cases and in line with administrative assistance, data can be exchanged with foreign authorities. The exchange of data may only take place if the personality of the person in question is thereby not seriously endangered, namely because a data protection equal to Swiss standards is missing.
- the visa may be cancelled at any given moment without any claims arising, if new and legally relevant facts arise.
- the possession of a visa does not relieve of the legal obligation of registration (art. 23 OEAr\*\*, art. 2 RSEE\*\*).
- I am not authorized to take up gainful employment in Switzerland without possession of the relevant permit.
- I am required to leave Switzerland following the expiry of the stay specified in the visa.

22 Ort, Datum / Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers (Der Visumantrag ist von der Antragstellerin/vom Antragsteller persönlich zu unterschreiben, auch wenn er von einer Drittperson ausgefüllt worden ist.)  
Lieu, date / signature du/de la requérant(e) (Même si elle a été remplie par une tierce personne, la demande de visa doit être signée personnellement par le/la requérant(e).)  
Luogo, data / Firma del richiedente (La domanda di visto dev'essere firmata personalmente dal richiedente, anche se è stata compilata da terzi.)  
Place, Date / signature of applicant (The visa application must be signed personally by the applicant, even in the case of the form having been completed by a third party.)

|     |   |     |                               |
|-----|---|-----|-------------------------------|
| 221 | Ort<br>Lieu<br>Luogo<br>Place   | 222 | Datum<br>Date<br>Data<br>Date |
| 223 | Unterschrift (bei Minderjährigen, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters)<br>Signature (pour les mineurs, signature du représentant légal)<br>Firma (per i minorenni, firma del rappresentante legale)<br>Signature (for minors, signature of the legal representative) |     |                               |

**Wichtige Hinweise  
Indicazioni importanti  
Indicazioni importanti  
Important notice**

- **Pro Person** ist ein Visumantrag auszufüllen (ausgenommen Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind).
- Für die Visumerteilung müssen die Aufenthaltszwecke und –umstände zweifelsfrei feststehen. Mit der Beibringung von entsprechenden Unterlagen (z.B. Einladung, Hotelbestätigung, Bestreitung der Aufenthaltskosten, usw.) können Sie zu einer schnelleren Behandlung Ihres Visumantrags beitragen.
- Die schweizerische Auslandsvertretung kann die Visumerteilung von einer persönlichen Befragung und / oder von der Beibringung weiterer Belege (z.B. einer formellen Garantieerklärung) abhängig machen (Art. 10 Abs. 2 VEA\*\*).
- La demande de visa est valable **pour une seule personne** (à l'exception des enfants de moins de 14 ans inscrits sur le document de voyage de leurs parents).
- Pour l'octroi du visa, il ne doit exister aucun doute quant aux buts et aux modalités du séjour. En présentant des documents y relatifs, (p. ex. invitation, réservation d'hôtel, paiement des frais de séjour, etc.), vous pouvez faire avancer le traitement de votre demande de visa.
- La représentation suisse à l'étranger peut faire dépendre l'octroi du visa d'une enquête personnelle et/ou de la présentation d'autres documents (une déclaration de garantie formelle p. ex.) (art. 10, 2<sup>e</sup> al. OEAr\*\*).
- **Ciascuno** è tenuto a compilare la domanda di visto (ad eccezione dei figli al di sotto dei 14 anni iscritti nel documento di viaggio dei genitori).
- Per il rilascio del visto è necessario che gli scopi del soggiorno siano fissati in modo inequivocabile. Producendo i pertinenti documenti (ad esempio invito, conferma dell'albergo, copertura dei costi legati al soggiorno, ecc.) potrà contribuire ad accelerare il disbrigo della Sua domanda di visto.
- La rappresentanza di Svizzera all'estero può far dipendere il rilascio del visto da un'inchiesta personale e/o dalla produzione di certificati supplementari (ad esempio di una dichiarazione di garanzia formale). (Art. 10 cpv. 2 OEAr\*\*).
- One visa application is to be submitted **per person** (excluding accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents).
- Both purposes and circumstances of stay must be indisputably certain in order for a visa to be issued. By providing relevant documents (such as letters of invitation, hotel confirmations, covering of expenses, etc.) you may contribute to a speedy handling of your visa application.
- The Swiss Embassy/Consulate may declare the issue of a visa to be dependent on a personal interview and / or the submission of additional documents (such as a formal declaration of guarantee concerning the covering of expenses) (art. 10 par. 2 OEAr\*\*).

\*\* VEA: Verordnung über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern, SR 142.211  
ANAV: Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, SR 142.201

\*\* OEAr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211  
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201

\*\* OEAr: Ordinanza concernente l'entrata e la notificazione degli stranieri, RS 142.211  
ODDS: Ordinanza d'esecuzione della legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri, RS 142.201

\*\* OEAr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211  
RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201.

**Dem Antrag sind die folgenden Unterlagen beizulegen:**  
**La présente demande doit être accompagnée des documents suivants:**  
**La domanda dev'essere accompagnata dai seguenti documenti:**  
**The following documents are to be submitted along with the application:**

- Ein von der Schweiz anerkanntes Reisedokument, das noch mindestens 3 Monate über den beabsichtigten Aufenthalt hinaus gültig ist.
- 1 aktuelles Passfoto (plus 1 aktuelles Passfoto für die mitreisenden Kinder unter 14 Jahren).
- Für den Flughafentransit müssen zusätzlich die Reisedokumente und Visa, die zur Weiterreise und zur Einreise in den Zielstaat berechtigen, sowie ein bis zum Bestimmungsort gültiges Flugticket vorgelegt werden (Art. 10 Abs. 3 VEA\*\*).
- Un document de voyage reconnu par la Suisse, dont la validité dépasse d'au moins 3 mois la fin du séjour prévu.
- Une photo d'identité récente (plus 1 photo d'identité récente pour les enfants de moins de 14 ans voyageant avec le/la requérant/e)
- Pour les transits aéroportuaires, le/la requérant/e présentera en outre les documents de voyage et le visa nécessaire à la poursuite du voyage et à l'entrée dans le pays de destination, ainsi qu'un billet d'avion valable jusqu'au lieu de destination (art. 10, 3<sup>e</sup> al. OEArr\*\*).
- Un documento di viaggio valido riconosciuto dalla Svizzera, la cui validità supera di almeno 3 mesi la scadenza del previsto soggiorno.
- Una fotografia recente formato passaporto (e una fotografia recente formato passaporto per ogni figlio al di sotto dei 14 anni che accompagna i genitori).
- Per il transito in aeroporto occorre inoltre produrre i documenti di viaggio e i visti che danno diritto alla prosecuzione del viaggio o all'entrata nello Stato di destinazione, nonché un biglietto d'aereo valido sino al luogo di destinazione (art. 10 cpv. 3 OEnS\*\*).
- A travel document recognized by Switzerland and still valid for a period of at least 3 months beyond the end of the planned stay.
- 1 recent passport photograph (plus 1 recent passport photograph for accompanying children under 14 years).
- In addition, travel documents and visa allowing onward journey and entry to the destination country together with an air travel ticket valid for that destination must be produced for airport transit (art. 10 par. 3 OEArr\*\*).

**Amtliche Vermerke**  
**Indications de service**  
**Annotazioni di servizio**  
**Official annotations**

\*\* VEA: Verordnung über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern, SR 142.211  
ANAV: Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, SR 142.201

\*\* OEArr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211  
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201

\*\* OEnS: Ordinanza concernente l'entrata e la notificazione degli stranieri, RS 142.211  
OQDS: Ordinanza d'esecuzione della legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri, RS 142.201

\*\* OEArr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211  
RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201.